

Grundgerät für 2 Einschubmodule

Basic unit for 2 insertion modules



PA-1200EX

Bestellnummer 24.8160



MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
CONSEJOS DE SEGURIDAD
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadap-tée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL Voor u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 12.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 13.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyä vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 14.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E Antes de la utilización ...

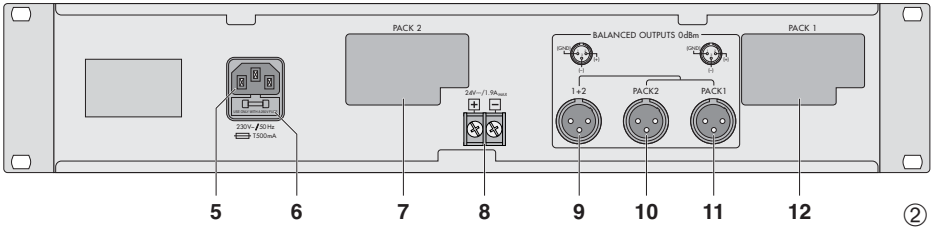
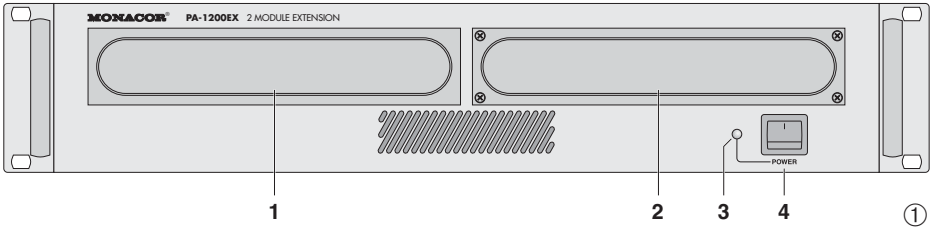
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 12.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 13.



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Abdeckblende für den Einschubschacht 1
- 2 Abdeckblende für den Einschubschacht 2
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Ein-/Ausschalter POWER

1.2 Rückseite

- 5 Netzanschlussbuchse für den Betrieb mit 230 V~/ 50 Hz
- 6 Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 7 Abdeckblech 2
- 8 Schraubklemmen für eine 24-V-Notstromversorgung
- 9 Summenausgang „1 + 2“, symmetrisch
- 10 Ausgang PACK 2 des Einschubs 2, symmetrisch
- 11 Ausgang PACK 1 des Einschubs 1, symmetrisch
- 12 Abdeckblech 1

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,

2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät ist speziell zur Aufnahme von zwei der folgenden Einschübe von MONACOR konzipiert:

- PA-1120DMT** Digital-Message-Speicher mit Schaltuhr
- PA-1140RCD** Radio/CD-Spieler
- PA-1200C** Schaltuhr
- PA-1200RDS** AM/FM-Radio

4 Aufstellmöglichkeiten

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE benötigt (1 Höheneinheit = 44,5 mm).

5 Einbau eines Einschubs

- 1) Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des PA-1200EX aus der Steckdose ziehen.
- 2) Die entsprechende Abdeckblende (1 und/oder 2) für den Einschubschacht abschrauben.
An der Abdeckblende ist die dreipolige Anschlussleitung für das Einschubmodul befestigt. Die Leitung abnehmen und in das entsprechende Stiftgehäuse des Moduls stecken (siehe Bedienungsanleitung des Moduls).
- 3) Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 4) Alle weiteren Installationsschritte sind der Bedienungsanleitung des verwendeten Einschubs zu entnehmen.

6 Anschlüsse

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen werden.

6.1 Anschluss an einen Verstärker

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Gerät mit einem Verstärker zu verbinden:

1. Die Ausgänge PACK 1 (11) und PACK 2 (10) separat an je einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen (z. B. Eingang für CD-Spieler, Kassettenrecorder). Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke einstellen.
2. Um das Mischsignal beider Einschübe auf den Verstärker zu geben, den Ausgang „1 + 2“ (9) an einen Line-Eingang des Verstärkers anschließen. Mit den Lautstärkereglern der Einschübe die gewünschte Lautstärke und das Mischverhältnis einstellen oder Ein- und Ausblendungen vornehmen.

6.2 Strom- und Notstromversorgung

- 1) Soll der Verstärker bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Klemmen 24 V $\overline{=}$ (8) eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) anschließen.
Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen 24 V $\overline{=}$ an, lässt sich der Verstärker mit dem Schalter POWER (4) nicht ausschalten. Er schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.
- 2) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (5) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

7 Technische Daten

Ausgänge

PACK 1:	0 dBm, sym.
PACK 2:	0 dBm, sym.
1 + 2:	0 dBm, sym.

Stromversorgung

Netzspannung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . .	55 VA
Notstromversorgung: . .	24 V $\overline{=}$
Gleichstromaufnahme: .	2 A

Abmessungen

(B × H × T):	482 × 89 × 380 mm,
	2 HE

Gewicht:	4,5 kg
--------------------	--------

Änderungen vorbehalten.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Cover panel for the insertion compartment 1
- 2 Cover panel for the insertion compartment 2
- 3 Operating LED
- 4 POWER switch

1.2 Rear panel

- 5 Mains connecting jack for the operation with 230 V~/50 Hz
- 6 Mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 7 Cover plate 2
- 8 Screw terminals for a 24 V emergency power supply
- 9 Master output "1 + 2", balanced
- 10 Output PACK 2 of the insertion 2, balanced
- 11 Output PACK 1 of the insertion 1, balanced
- 12 Cover plate 1

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE .

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,

2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
3. malfunctions occur.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The unit has especially been designed to accept two of the following insertions by MONACOR:

- PA-1120DMT** digital message memory with timer
- PA-1140RCD** radio/CD player
- PA-1200C** timer
- PA-1200RDS** AM/FM radio

4 Setting-up

The unit is provided for being inserted into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as table top unit. For the rack installation two rack spaces are necessary (1 rack space = 44.5 mm).

5 Installation of an insertion

- 1) Prior to installation of the insertion disconnect the mains plug of the PA-1200EX from the mains socket.
- 2) Screw off the corresponding cover panel (1 and/or 2) for the insertion compartment.

The three-pole connection cable for the insertion module is fastened to the cover panel. Remove the cable and connect it to the corresponding pin housing of the module (see operating instructions of the module).
- 3) Install the insertion and tighten it with screws.
- 4) For all further installation steps refer to the operating instructions of the insertion used.

6 Connections

All connections should only be made by qualified, skilled personnel and under any circumstances with the unit switched off.

6.1 Connection to an amplifier

There are two possible ways to connect the unit to an amplifier:

1. Connect the outputs PACK 1 (11) and PACK 2 (10) separately to one line input each of the amplifier (e.g. input for CD player, tape recorder). With the volume controls of the insertions adjust the desired volume.
2. To feed the mixing signal of both insertions to the amplifier, connect the output "1 + 2" (9) to a line input of the amplifier. With the volume controls of the insertions adjust the desired volume and the mixing relation or carry out fading in and fading out.

6.2 Power supply and emergency power supply

- 1) For continuous operation of the amplifier in case of a possible mains failure, connect a 24 V emergency power supply unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR) to the terminals 24 V $\overline{=}$ (8).

Note: If the 24 V voltage from the emergency power unit is present at the terminals 24 V $\overline{=}$, the amplifier cannot be switched off with the switch POWER (4). In case of a mains failure or if it is switched off, it is automatically switched to the emergency power supply.

- 2) Finally plug the supplied mains cable to the mains connecting jack (5) first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

7 Specifications

Outputs

PACK 1: 0 dBm, bal.
 PACK 2: 0 dBm, bal.
 1 + 2: 0 dBm, bal.

Power supply

mains voltage: 230 V~/50 Hz
 power consumption: ... 55 VA
 emergency
 power supply: 24 V $\overline{=}$
 DC power consumption: 2 A

Dimensions (W x H x D): . 482 x 89 x 380 mm,
 2 rack spaces

Weight: 4.5 kg

Subject to technical modification.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Façade cache pour le compartiment insert 1
- 2 Façade cache pour le compartiment insert 2
- 3 Témoin de fonctionnement
- 4 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

1.2 Face arrière

- 5 Prise secteur pour un fonctionnement 230 V~/50 Hz
- 6 Fusible secteur : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 7 Cache 2
- 8 Bornes à vis pour une alimentation de secours 24 V
- 9 Sortie Master "1 + 2" symétrique
- 10 Sortie PACK 2 de l'insert 2, symétrique
- 11 Sortie PACK 1 de l'insert 1, symétrique
- 12 Cache 1

2 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une



tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

L'appareil est spécialement conçu pour recevoir deux des inserts de la série MONACOR :

- PA-1120DMT** mémoire de messages digitaux avec programmeur
- PA-1140RCD** radio/lecteur CD
- PA-1200C** programmeur
- PA-1200RDS** radio AM/FM

4 Possibilités d'installation

Cet appareil est prévu pour une installation dans un rack au standard rack (482 mm/19"). Il peut également être posé directement sur une table. Une hauteur de 2 unités (1 U = 44,5 mm) est nécessaire dans le premier cas.

5 Placement d'un insert

- 1) Avant de placer l'insert, débranchez le PA-1200EX du secteur.
- 2) Dévissez la façade cache correspondante (1 et/ou 2) pour le compartiment insert.

La barrette de branchement 3 pôles pour le module est fixée sur le cache. Retirez le câble et mettez-le dans le boîtier de branchement correspondant du module (voir notice d'utilisation du module).

- 3) Placez l'insert et revissez.
- 4) Les autres étapes d'installation relèvent de la notice d'utilisation de l'insert utilisé.

6 Branchements

Seul un technicien spécialisé devrait effectuer les branchements ; dans tous les cas, l'appareil doit impérativement être débranché.

6.1 Branchement à un amplificateur

Il y a deux possibilités de brancher l'appareil à un amplificateur :

1. Connectez les sorties PACK 1 (11) et PACK 2 (10) séparément à chaque entrée Ligne de l'amplificateur (par exemple entrée pour lecteur CD, magnétophone à cassettes). Avec les réglages de volume des inserts, réglez le volume souhaité.
2. Pour appliquer le signal de mixage des deux inserts à l'amplificateur, reliez la sortie "1 + 2" (9) à une entrée Ligne de l'amplificateur. Avec les réglages de volume des inserts, réglez le volume souhaité et le rapport de mixage ou le fondu enchaîné.

6.2 Alimentation de secteur et alimentation de secours

- 1) Si l'amplificateur doit continuer à travailler en cas de coupure de courant, reliez aux bornes 24 V \equiv (8) une alimentation de secours 24 V (p. ex. PA-24ESP de MONACOR).

Remarque : si une tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes 24 V \equiv , l'amplificateur ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (4). Il commute en cas de coupure de courant ou s'il est éteint, automatiquement sur l'alimentation de secours.

- 2) Reliez maintenant le cordon secteur à la prise (5) puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

7 Caractéristiques techniques

Sorties

PACK 1 : 0 dBm, symétrique
 PACK 2 : 0 dBm, symétrique
 1 + 2 : 0 dBm, symétrique

Alimentation

Tension secteur : 230 V~/50 Hz
 Consommation : 55 VA
 Alimentation de secours : 24 V \equiv
 Consommation courant continu : 2 A

Dimensions (L x H x P) : . 482 x 89 x 380 mm,
 2 U

Poids : 4,5 kg



Tout droit de modification réservé.

I A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Mascherina per il vano inserto 1
- 2 Mascherina per il vano inserto 2
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Interruttore on/off POWER

1.2 Retro

- 5 Presa per il collegamento con la rete 230 V~/50 Hz
- 6 Fusibile di rete
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 7 Copertura 2
- 8 Morsetti a vite
per l'alimentazione di emergenza 24 V
- 9 Uscita delle somme "1 + 2", simmetrica
- 10 Uscita PACK 2 dell'inserto 2, simmetrica
- 11 Uscita PACK 1 dell'inserto 1, simmetrica
- 12 Copertura 1

2 Avvertenze

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio è stato realizzato per accogliere due dei seguenti inserti della MONACOR:

- PA-1120DMT** memoria digital-message con timer
- PA-1140RCD** tuner/lettore CD
- PA-1200C** timer
- PA-1200RDS** radio AM/FM

4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. Per il montaggio in un rack occorrono due unità di altezza (1 unità di altezza = 44,5 mm).

5 Montaggio di un inserto

- 1) Prima del montaggio dell'inserto staccare il cavo rete del PA-1200EX dalla presa.
- 2) Svitare la relativa mascherina (1 e/o 2) per il vano inserto.

Il cavo di collegamento a 3 poli per il modulo è fissato alla mascherina. Staccare il cavo ed inserirlo nella relativa presa del modulo (vedi le istruzioni del modulo).
- 3) Montare l'inserto e avvitarlo.
- 4) Tutti i successivi passi devono seguire le istruzioni dell'inserto in questione.

6 Collegamenti

Tutti i collegamenti devono essere fatti solo da uno specialista qualificato e assolutamente con l'apparecchio spento.

6.1 Collegamento con un amplificatore

Esistono due possibilità per collegare l'apparecchio con un amplificatore:

1. Collegare le uscite PACK 1 (11) e PACK 2 (10) separatamente ciascuna con un ingresso Line dell'amplificatore (p. es. per un lettore CD, registratore a cassette). Impostare il volume desiderato degli inserti con i relativi regolatori.
2. Aver avere il segnale miscelato di entrambi gli inserti nell'amplificatore, collegare l'uscita "1 + 2" (9) con un ingresso Line dell'amplificatore. Impostare il volume desiderato e il rapporto di miscelazione oppure eseguire delle dissolvenze con i relativi regolatori degli inserti.

6.2 Alimentazione e alimentazione di emergenza

- 1) Se l'amplificatore deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare un gruppo di continuità di 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR) ai morsetti 24 V $\overline{=}$ (8).

N. B.: Se ai contatti 24 V $\overline{=}$ (8) è presente la tensione di 24 V proveniente dal gruppo di continuità, l'amplificatore non può essere spento con l'interruttore POWER (4). In caso di caduta di rete e se è spento, l'amplificatore passa automaticamente all'alimentazione d'emergenza.

- 2) Alla fine inserire prima il cavo rete nella presa (5) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

7 Dati tecnici

Uscite

PACK 1: 0 dBm, simm.

PACK 2: 0 dBm, simm.

1 + 2: 0 dBm, simm.

Alimentazione

Tensione di rete: 230 V~/50 Hz

Assorbimento potenza: 55 VA

Aliment. di emergenza: 24 V $\overline{=}$

Assorbimento

corrente cont.: 2 A

Dimensioni (L x H x P): ... 482 x 89 x 380 mm,
2 unità di altezza

Peso: 4,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL B Basisapparaat voor 2 modules

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E Aparato de base para dos módulos de inserción


Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de utilización

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso de (230 V~). Deje el mantenimiento sólo para el personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga eléctrica.



- El aparato está adecuado sólo para su utilización en interiores. Protéjalo de goteos, salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
 - No coloque recipientes con líquido, p. ej. un vaso, encima del aparato.
 - No ponga el aparato en funcionamiento, o desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. Hay algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Existe algún defecto después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.En cualquier caso, el aparato sólo puede repararlo el personal cualificado.
 - No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo, tire siempre de la toma.
 - Para la limpieza, utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca agua o productos químicos.
 - No podrá reclamar garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si el aparato se utiliza para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o si la reparación no se deja en manos de personal cualificado.
-  Si el aparato se va a dejar fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

DK Modulskabet til 2 enheder

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller skrappe rengøringsmidler.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Bas enhet för 2 insatsmoduler

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

FIN Perusyksikkö kahdelle lisämodulille

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisälakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista väliittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetty MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.:n toimesta. Mitään osaa tästä käyttöohjeesta ei saa kopioida, muuttaa tai muutenkaan luvatta hyödyntää missään kaupallisessa tarkoituksessa.